

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

NORTH SEA CONTINENTAL SHELF CASES

(DENMARK/FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY;
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY/NETHERLANDS)

ORDER OF 26 APRIL 1968

1968

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**AFFAIRES DU PLATEAU CONTINENTAL
DE LA MER DU NORD**

(DANEMARK/RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE;
PAYS-BAS/RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE)

ORDONNANCE DU 26 AVRIL 1968

Official citation:

*North Sea Continental Shelf (Denmark/Federal Republic of Germany;
Federal Republic of Germany/Netherlands) Order of 26 April 1968, I.C.J.
Reports 1968, p. 9.*

Mode officiel de citation:

*Plateau continental de la mer du Nord (Danemark/République fédérale
d'Allemagne; Pays-Bas/République fédérale d'Allemagne), ordonnance du
26 avril 1968, C.I.J. Recueil 1968, p. 9.*

Sales number **321**
N° de vente :

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1968

1968
26 April
General List:
Nos. 51 & 52

26 April 1968

NORTH SEA CONTINENTAL SHELF CASES

(DENMARK/FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY;
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY/NETHERLANDS)

*Application of Article 31, paragraph 5, of Statute—Finding that
two Parties are in the same interest—Joinder of two cases.*

ORDER

*Present: President BUSTAMANTE Y RIVERO; Vice-President KORETSKY;
Judges Sir Gerald FITZMAURICE, TANAKA, JESSUP, MORELLI,
Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, PADILLA NERVO, FORSTER,
GROS, AMMOUN, BENGZON, PETRÉN, LACHS, ONYEAMA; Registrar
AQUARONE.*

The International Court of Justice,
composed as above,
after deliberation,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Article 31, paragraph 5, of the Statute of the Court,
and to Article 3, paragraph 2, of the Rules of Court,
having regard to the Orders of 8 March 1967 and to the Orders of
1 March 1968,

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1968

26 avril 1968

1968
26 avril
Rôle généra.
nos 51 & 52AFFAIRES DU PLATEAU CONTINENTAL
DE LA MER DU NORD(DANEMARK/RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE;
PAYS-BAS/RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE)*Application de l'article 31, paragraphe 5, du Statut — Constatation
de la cause commune entre deux Parties — Jonction de deux affaires*

ORDONNANCE

*Présents: M. BUSTAMANTE Y RIVERO, Président; M. KORETSKY, Vice-
Président; sir Gerald FITZMAURICE, MM. TANAKA, JESSUP,
MORELLI, sir MUHAMMAD ZAFRULLA KHAN, MM. PADILLA
NERVO, FORSTER, GROS, AMMOUN, BENGZON, PETRÉN, LACHS,
ONYEAMA, Juges; M. AQUARONE, Greffier.*La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 31, paragraphe 5, du Statut de la Cour et l'article 3, para-
graphe 2, du Règlement de la Cour,
vu les ordonnances du 8 mars 1967 et les ordonnances du 1^{er} mars 1968,

makes the following Order:

Having regard to the Special Agreements between the Governments of Denmark and of the Federal Republic of Germany, on the one hand, and between the Governments of the Federal Republic of Germany and of the Netherlands on the other hand, both signed at Bonn on 2 February 1967 and filed in the Registry on 20 February 1967;

Having regard to the Protocol signed on the same date on behalf of the three Governments, which Protocol contains the following two paragraphs:

“(2) After the notification in accordance with item (1) above the parties will ask the Court to join the two cases.

(3) The three Governments agree that for the purpose of appointing a judge *ad hoc*, the Governments of the Kingdom of Denmark and the Kingdom of the Netherlands shall be considered to be parties in the same interest within the meaning of Article 31, paragraph 5, of the Statute of the Court.”

Having regard to the letters dated 9 and 12 February 1968, respectively, by which the Agents of the Governments of the Netherlands and of Denmark notified to the Registry the name of the person chosen by the two Governments to sit as Judge *ad hoc* in the cases concerning the disagreements between those Governments and the Government of the Federal Republic of Germany as described in the Special Agreements of 2 February 1967, noting, however, that the choice of a Judge *ad hoc* was made before the Court had taken the action required by Article 3, paragraph 2, of the Rules of Court;

Whereas all three Governments parties to the Protocol of 2 February 1967 have agreed that for the purpose of appointing a Judge *ad hoc*, the Governments of Denmark and of the Netherlands shall be considered parties in the same interest within the meaning of Article 31, paragraph 5, of the Statute of the Court;

Whereas the Counter-Memorials submitted by the Governments of Denmark and of the Netherlands confirm that the two Governments consider themselves to be parties in the same interest since they have set out their submissions in almost identical terms;

Whereas, accordingly, the Governments of Denmark and of the Netherlands are, so far as the choice of a Judge *ad hoc* is concerned, to be reckoned as one Party only;

THE COURT

Finds that the Governments of Denmark and of the Netherlands are in the same interest;

Joins the proceedings in the cases between Denmark and the Federal Republic of Germany and between the Federal Republic of Germany and the Netherlands;

rend l'ordonnance suivante:

Vu les compromis entre les Gouvernements du Danemark et de la République fédérale d'Allemagne, d'une part, et entre les Gouvernements des Pays-Bas et de la République fédérale d'Allemagne, d'autre part, signés tous deux à Bonn le 2 février 1967 et déposés au Greffe le 20 février 1967;

Vu le protocole signé le même jour au nom des trois gouvernements, où figurent les deux paragraphes suivants:

«2. Une fois faite la notification prévue au paragraphe précédent les Parties demanderont à la Cour de joindre les deux instances.

3. Les trois gouvernements conviennent qu'aux fins de la désignation d'un juge *ad hoc*, les Gouvernements du Royaume du Danemark et du Royaume des Pays-Bas seront considérés comme faisant cause commune au sens de l'article 31, paragraphe 5, du Statut de la Cour.»

Vu les lettres des 9 et 12 février 1968 par lesquelles les agents des Gouvernements des Pays-Bas et du Danemark ont respectivement fait connaître au Greffe le nom de la personne choisie par les deux gouvernements pour siéger en qualité de juge *ad hoc* dans les affaires relatives aux désaccords qui existent entre ces gouvernements et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et sont décrits dans les compromis du 2 février 1967, et notant cependant que la désignation d'un juge *ad hoc* a été faite avant que la Cour ait pris les mesures prescrites à l'article 3, paragraphe 2, du Règlement;

Considérant que les trois gouvernements parties au Protocole du 2 février 1967 sont convenus qu'aux fins de la désignation d'un juge *ad hoc* les Gouvernements du Danemark et des Pays-Bas seront considérés comme faisant cause commune au sens de l'article 31, paragraphe 5, du Statut de la Cour;

Considérant que les contre-mémoires déposés par les Gouvernements du Danemark et des Pays-Bas confirment que les deux gouvernements considèrent qu'ils font cause commune puisqu'ils ont énoncé leurs conclusions en des termes presque identiques;

Considérant en conséquence que les Gouvernements du Danemark et des Pays-Bas ne comptent, en ce qui concerne la désignation d'un juge *ad hoc*, que pour une seule Partie;

LA COUR

Constate que les Gouvernements du Danemark et des Pays-Bas font cause commune;

Joint les instances dans les affaires opposant le Danemark et la République fédérale d'Allemagne, et les Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne;

In modification of the directions given in the two Orders dated 1 March 1968, concerning the filing of the Rejoinders, fixes 30 August 1968 as the time-limit within which the Governments of Denmark and of the Netherlands shall file a common Rejoinder.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-sixth day of April, one thousand nine hundred and sixty-eight, in four copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Kingdom of Denmark, to the Government of the Federal Republic of Germany and to the Government of the Kingdom of the Netherlands, respectively.

(Signed) J. L. BUSTAMANTE R.,
President.

(Signed) S. AQUARONE,
Registrar.

PLATEAU CONTINENTAL DE LA MER DU NORD (ORDONNANCE 26 IV 68) 11

Modifiant les prescriptions des deux ordonnances du 1^{er} mars 1968 relatives au dépôt des duplicques, fixe au 30 août 1968 le délai dans lequel les Gouvernements du Danemark et des Pays-Bas doivent déposer une duplique commune.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le vingt-six avril mil neuf cent soixante-huit, en quatre exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume du Danemark, au Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Le Président,
(Signé) J. L. BUSTAMANTE R.

Le Greffier,
(Signé) S. AQUARONE.